

სამონასტრო მუზეუმი  
საქართველოს მონასტრების მუზეუმი  
საქართველოს მონასტრების მუზეუმი



GEORGIAN MONASTERY OF *Gialia* ON CYPRUS  
ARCHAEOLOGICAL FINDS

საქართველოს მონასტერი ანტიკური ხელოვნება

GEORGIAN MONASTERY OF *Cyralia* ON CYPRUS

საქართველოს მონასტერი

ARCHAEOLOGICAL FINDS



წიგნის გამომცემა დაფინანსებულია საქართველოს ისტორიულ ძეგლთა დაცვისა და გადარჩენის ფონდის მიერ  
THE BOOK IS PUBLISHED BY FINANCIAL SUPPORT OF THE FUND OF PROTECTION AND SAVING GEORGIAN HISTORICAL MONUMENTS



თიბისი ბანკის წამოწყება ქართული დამწერლობის პოპულარიზაციისთვის  
 TBC Bank's initiative for promoting Georgian script

## სატორ-ჰემდგანლაპი

იულონ გაგოშიძე  
დავით მინდორაშვილი  
გიორგი გაგოშიძე

მთარბმნელი ნინო გაბუნია

არქეოლოგიური მასალის ფოტოები  
მოგვანოდა კვიპროსის რესპუბლიკის  
კომუნიკაციებისა და ინფრასტრუქტურის  
სამინისტროს სიძველეთა დეპარტამენტმა

საველე ფოტოები გადაღებულია  
ავტორების მიერ

ნახაზები თენგიზ გაბუნია

დიზაინი ნინო ანდრიაშვილი

## THE CATALOGUE COMPILED BY

Iulon Gagoshidze  
David Mindorashvili  
George Gagoshidze

TRANSLATED BY Nino Gabunia

THE PHOTOS OF ARCHAEOLOGICAL  
MATERIAL were provided by the Antiquity  
Department of the Ministry of Communications  
and Infrastructure of the Republic of Cyprus

FIELD PHOTOS were taken by the authors

DRAWINGS BY Tengiz Gabunia

DESIGN BY Nino AndriaSvili





ღალია  
GIALIA

კვიპროსი  
CYPRUS

ნიკოზია  
Nicosia

პოლისი  
Polis

პაფოსი  
Paphos

ლიმასოლი  
Limassol

ლარნაკა  
Larnaca

ქართველი მეცნიერების მიერ კუნძულ კვიპროსზე, ღალიის ქართველთა მონასტრის არქეოლოგიური გათხრების (2006-2010 წწ.) შედეგად მოპოვებული არტეფაქტები, რომელთა რესტავრაცია კვიპროსის მხარემ ითავა, საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის დაცვის ეროვნული სააგენტოსა და კვიპროსის რესპუბლიკის კომუნიკაციებისა და ინფრასტრუქტურის სამინისტროს სიძველეთა დეპარტამენტის ერთობლივი გადანყვეტილებით, 2015 წლის დეკემბერში საქართველოში გამოიფინება. ეს მნიშვნელოვანი მოვლენაა, რაც საქართველოსა და კვიპროსის რესპუბლიკის მეგობრულ ურთიერთობებს კიდევ უფრო მაღალ დონეზე ასწევს და ჩვენი უწყებების მომავალი თანამშრომლობის მრავალმხრივ პერსპექტივას წარმოაჩენს.

ჩვენთვის დიდი პატივია ექსპოზიციის თიბისი ბანკის შესანიშნავ სივრცეში განთავსება. ბანკის ხელმძღვანელობა „ქართული საქმის“ დიდი გულშემატკივარია და ვფიქრობ, ეს გამოფენა თიბისი ბანკის სოციალური პასუხისმგებლობის ძირითადი მიმართულების ერთგვარი გაგრძელებაა.

**ნიკოლოზ ანთიძე**

საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის  
დაცვის ეროვნული სააგენტოს  
გენერალური დირექტორი

Artifacts obtained by Georgian scientists as a consequence of archaeological excavations (2006-2010) at the Georgian monastery of Gialia on the island of Cyprus, whose restoration was undertaken by the Cyprian side, will be exhibited in Georgia in December 2015. A joint decision was made on this matter by the National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia and the Antiquity Department of Communications and Infrastructure of the Ministry of the Republic of Cyprus. It is an important event which will prove favorable to further consolidation of friendly relations between Georgia and the Republic of Cyprus. It will also demonstrate diverse aspects of further cooperation of our departments.

It's a great honor for us to host this exhibition in the outstanding space at TBC bank. The bank management is in the vanguard of 'Georgian good deeds' and I think that our project matches TBC Bank's social responsibility focus.

**Nikoloz Antidze**  
General Director  
of the National Agency for  
Cultural Heritage







ბანოფუნის ხატალობი  
CATALOGUE OF THE EXHIBITION

2006 წლის სექტემბერში საქართველოს კულტურის, ძეგლთა დაცვისა და სპორტის სამინისტრომ კვიპროსის რესპუბლიკაში კომპლექსური ექსპედიცია გააგზავნა ლალიის ქართული მონასტრის შესასწავლად. სხვა და სხვა ხანგრძლივობის ექვსი საველე არქეოლოგიური კამპანიის შედეგად (2010 წლამდე), მიწისა და ნანგრევებისაგან გაიწმინდა ლალიის მონასტრის ღმრთისმშობლის მთავარი ტაძარი, წმინდა გიორგის სამლოცველო, წყლის რეზერვუარი და სხვა სამონასტრო ნაგებობები, აგრეთვე, ამ კომპლექსიდან მოშორებით მდებარე ბერ-მონაზონთა საძვლე, მასზე აღმართული წმინდა ნიკოლოზის ეკლესიითურთ, მარტოდმყოფელი ბერის სენაკი და სამონასტრო წისქვილი. 2011, 2013, 2015 წლებში, განხორციელდა გათხრილი ნაგებობებისა და კედლის მხატვრობის კონსერვაცია, ნაგებობები გადაიხურა და ამრიგად კვიპროსს ლალიის მონასტრის სახით შეემატა ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ტურისტული ობიექტი.

ლალიის მონასტერი  
ღმრთისმშობლის ტაძარი და მიმდებარე  
ნაგებობები.  
გენგეგმა

The monastery of Gialia  
Church of the Virgin and adjacent structures  
General plan





In September 2006, Ministry of Culture, Monuments Protection and Sports of Georgia sent a complex expedition to the Republic of Cyprus to investigate the Georgian monastery of Gialia. As a consequence of six field archaeological campaigns of various durations (until 2000), ground and ruins were removed from the main church of the Virgin, St. George's chapel, the water reservoir and other structures of the monastery of Gialia, as well as from the crypt of the monks and St. Nicholas' church, which is erected upon it, the hermit's cell and the monastery mill. In 2011, 2013, 2015, conservation works were carried out on excavated structures and murals, the structures were roofed and, thus, the monastery of Gialia became another important tourist destination on Cyprus.

**ღალიის ქართველთა მონასტერი** მდებარეობს კუნძულ კვიპროსის დასავლეთ ნაწილში, პაფოსის რეგიონში, ქ. პოლისის მახლობლად ხრი-ზოხუს ყურის აღმოსავლეთით – ათ კილომეტრში, ტყით დაფარული მთის კალთაზე, სოფელ იალიასთან. მონასტრის ნანგრევებს 1981 წელს მიაკვლია და იდენტიფიცირება მოახდინა ამერიკაში მოღვაწე ქართველმა მეციერმა ვახტანგ ჯობაძემ. XI-XVI საუკუნეთა ქართულ ბერძნულ და ლათინურ წერილობით წყაროებში ღალიის ღმრთისმშობლის ქართველთა მონასტერი, რომელსაც კვიპროსელები პანაგია ხრისოი-ალიოტისას უწოდებენ, როგორც არქეოლოგიური გათხრებით გაირკვა, X საუკუნის სამოციან-სამოცდაათიან წლებში დაუარსებია დავით კურაპალატს ( † 1001 წ.). მონასტერი დაფუძნებისთანავე კვიპროსზე ქართული კულტურის მნიშვნელოვან ცენტრად იქცა, მას მზრუნველობას არ აკლებდნენ საქართველოს მეფეები.



**Georgian monastery of Gialia** is situated in the western part of the island of Cyprus, in Paphos District, near the city of Polis, nine kilometers east of Chrysochou Bay, on a forested mountain slope, near the village of Gialia. Ruins of the monastery were tracked down and identified by Vakhtang Djobadze, a Georgian scientist working in America. According to Georgian, Greek and Latin written sources of the 11<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> centuries, the Georgian monastery of Gialia, which was referred to as Panagia Chrysoialiotissa, had been founded by David Kuropalates (†1001) in the 960<sup>s</sup>-970<sup>s</sup>, as evidenced by archaeological excavations. It immediately turned into a significant center of Georgian culture and was cherished by kings of Georgia.

ღმრთისმშობლის ტაძარი კონსერვაციისა  
და გადახურვის შემდეგ

The Virgin's Church  
after conservation and roofing





მონასტრის მთავარი ტაძარი – ტრიკონქის ტიპის გუმბათიანი ეკლესია, ამ ტიპის ერთადერთი ნაგებობაა კვიპროსზე, მაშინ როცა საქართველოში და განსაკუთრებით ტაო-კლარჯეთში ამ სახის ეკლესიები მრავლად გვხვდება, თუმცა სამშენებლო ხელოვნების თვალსაზრისით ღალიის მონასტრის ნაგებობები ადგილობრივი – კვიპროსულია. X-XI საუკუნეების მიჯნაზე ეკლესიას ჩრდილოეთიდან მიაშენეს წმ. გიორგის დარბაზული სამლოცველო, რომლის სახელობაც აქ აღმოჩენილი ქართული ფრესკული წარწერებით და კედელზე შემორჩენილი მხედარი წმ. გიორგის გამოსახულებით დადგინდა; მონასტრის განახლების მნიშვნელოვანი ეტაპი ემთხვევა ერთიანი საქართველს მეფის დავით აღმაშენებლის ზეობის ხანას, ამ დროს აშენდა ღმრთისმშობლისა და წმ. გიორგის ეკლესიების კარიბჭეები, გუმბათი დაადგეს წმ. გიორგის ეკლესიას; ამ დროს ააშენეს წყარო და დიდი ცისტერნა, გამოიყვანეს წყალსადენი (ცისტერნის აგებამდე წვიმის წყალს საგანგებოდ ამოთხრილ და ამოლესილ ორმოებში აგროვებდნენ, რომლებიც შემდგომ ამოავსეს).

ღმრთისმშობლის ეკლესიის ინტერიერი მთლიანად მოხატული ყოფილა, მხატვრობა რამდენიმე ფენისაა, უძველესი – XI საუკუნის მეორე ნახევარშია შესრულებული, კედლის მხატვრობა XII საუკუნის პირველ ნახევარში განუახლებიათ, მხატვრობით დაუფარავთ ღმრთისმშობლისა და წმ. გიორგის ეკლესიათა კარიბჭეები. კედლის მხატვრობის ფრაგმენტებზე დაკვირვება გვაფიქრებინებს, რომ სავანე დიდი ალბათობით, ადგოლობრივი (კვიპროსელი) ოსტატების მოხატულია და მხატვრობის პროგრამაც ბიზანტიური კედლის მხატვრობის ტრადიციებს მისდევს.

X საუკუნის მიწურულს ან XI საუკუნის დასაწყისში, მონასტრიდან მოცილებით აშენდა ბერ-მონაზონთა კრიპტა-აკლდამა, დასაკრძალავი კამერითა და ოთხი საძვლეთი, თავდაპირველად კრიპტას ხის ორქანობა სახურავი ჰქონდა. XI საუკუნის ბოლოს ან XII საუკუნის დასაწყისში ხის გადახურვას ხანძარი გასჩენია. ხანძრის შემდგომ კრიპტა კამარით გადაუხურავთ და ზედ წმ. ნიკოლოზის დარბაზული ეკლესია დაუშენებიათ.

ღალიის მონასტერში განხორციელებული დიდი მშენებლობის კიდევ ერთი ეტაპი საქართველოში თამარის მეფობას (1184-1210 წწ.) უკავ-

The main church of the monastery – a domed church of triconch type – is the only construction of this type on Cyprus, while such churches are found in big numbers throughout Georgia, especially in Tao-Klarjeti. However, in terms of building art, constructions of Gilaia Monastery are local, Cyprian. In the 10<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> century a hall-type chapel of St. George was annexed to the north of the church. The chapel's belonging to the name of St. George was attested by fresco inscriptions discovered here, as well as by the representation of the equestrian St. George surviving on the wall. An important phase of the monastery's restoration coincides with the reign of David the Builder, the king of united Georgia. It was then that the porches of the Virgin's and St. George's churches were constructed, St. George's church was domed, the spring and the big reservoir were built, water main was arranged (before building the reservoir, water was collected in specially dug and plastered pits which were later filled up).

The interior of the Virgin's church had been completely painted. Several layers of painting have been revealed. The earliest is executed in the second half of the 11<sup>th</sup> century; the mural was renovated in the first half of the 12<sup>th</sup> century, the porches of the Virgin's and St. George's churches were covered with murals. Close examination of the fragments of the murals make us presume that in all likelihood the monastery was painted by local (Cyprian) artists and the art program follows traditions of Byzantine wall painting.

In the late 10<sup>th</sup> or early 11<sup>th</sup> century a monks' crypt with a burial chamber and four ossuaries was built not far from the monastery. Originally, the crypt had a wooden saddle roof. At the end of the 11<sup>th</sup> or the beginning of the 12<sup>th</sup> century the wooden roof caught fire, after which the crypt was covered with a vault and a hall-type church of St. Nicholas was built upon it.

Another phase of great construction work accomplished at Gialia Monastery is associated with the reign of Queen Tamar (1184-1210). During her rule the porch of the Virgin's church was totally renewed and expanded. A pastophorium with an apse was annexed to the north of the church.

Archaeological evidence confirms that the reservoir ceased to function in the 13<sup>th</sup> century. It could have occurred as a consequence of a disastrous earth-



ღალიის მონასტრის კედლის მხატვრობა  
წმ. მღვდელთმთავარი

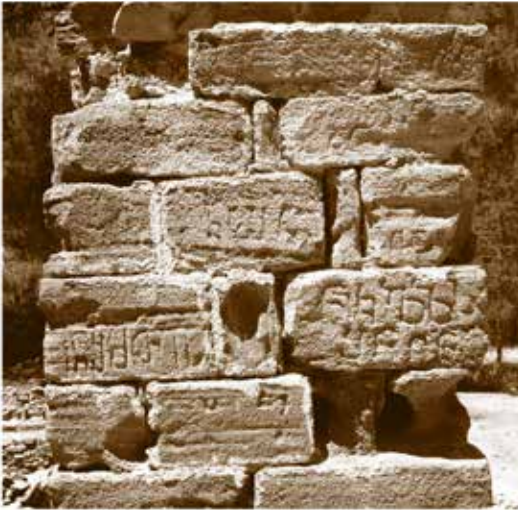
Wall painting of Gialia Monastery  
Saint Bishop

წმ. ნიკოლოზის ეკლესია და კრიპტა  
გათხრების შემდეგ

St. Nicholas Church and crypt after excavations



შირდება. თამარის დროს მთლიანად განახლდა და გაფართოვდა ღმრთისმშობლის ტაძრის კარიბჭე. ეკლესიას ჩრდილოეთიდან მიადგეს აფსიდისანი სამკვეთლო.



ღმრთისმშობლის ტაძრის სამხრეთი კარიბჭე  
ქართული ასომთავრული წარწერები

South porch of the Virgin's Church  
Georgian capital /asomtavruli/ inscriptions

არქეოლოგიური მონაცემებით დასტურდება, რომ XIII საუკუნეში ცისტერნამ ფუნქცია დაკარგა. შესაძლებელია ეს 1222 წლის 11 მაისის კატასტროფული მიწისძვრის შედეგად მოხდა, რამაც გაანადგურა ქალაქი პაფოსი. ამავე დროს უნდა დანგრეულიყო ეკლესიის გუმბათიც.

XIII საუკუნის მეორე ნახევარში ღმრთისმშობლის ეკლესიას სამხრეთიდან კარიბჭე მიაშენეს, რომლის დასავლეთ ბურჯზე ამოკვეთილმა ასომთავრულმა წარწერებმა შემოგვინახეს ღალიაში მოღვაწე ქართველი ბერების სახელები: კვირიკე, მათე და ნიკოლოზი. ეს უკანასკნელი შესაძლებელია ნიკოლოზ დვალი იყოს, რომელიც 1314 წელს ქრისტიანობისთვის ეწამა. მათე მოხსენიებულია კიდევ ერთ მინაწერში, რომელიც დატანილია კედლის შელესილობის ფრაგმენტზე, აქვე იხსენიება ვინმე მამაც... XIV საუკუნეში ღალიაში ბერი მინასეც მოღვაწეობდა, მისი მინაწერი წმ. გიორგის სამლოცველოს კანკელის სვეტზეა შემორჩენილი.

XIV საუკუნის მეორე ნახევარში მონასტრის ეზოში გაჩნდა სასაფლაო, სადაც მარხავდნენ მონასტრის მახლობელი სოფლების მცხოვრებლებს. ალბათ იმათ, რომელთაც მონასტრის წინაშე რაიმე ღვაწლი მიუძღოდათ.

XVI საუკუნის მეორე ნახევარში ღალიის ქართველთა მონასტერი კუნძულ კვიპროსის ოსმალური ოკუპაციის (1571 წ.) შედეგად ცხოვრებას წყვეტს.

**არქეოლოგიური მასალა** – X-XVI საუკუნეების ქვის, ძვლის, თიხის, მინისა და ლითონის ნაწარმი რომელიც გამოვლინდა ღალიის მონასტრის ნანგრევების გათხრების შედეგად და ამჟამად დაცულია ქალაქ პოლისის არქეოლოგიურ მუზეუმში, მდიდარი და მრავალფეროვანია.

quake of 11 May 1222, which razed the city of Paphos to the ground. The dome of the church must have been destroyed at the same time.

In the second half of the 13<sup>th</sup> century a porch was built at the south of the Virgin's church. Capital (asomtavruli) inscriptions carved on the western pier of the porch preserved names of Georgian monks living at Gialia: Kvirike, Mate and Nicholas. The latter might be Nicholas Dvali, who was tortured for Christianity in 1314. Mate is mentioned in another inscription performed on a fragment of the wall plaster; a certain Mama is also mentioned here... In the 14<sup>th</sup> century a monk called Minase also lived at Gialia; his inscription has been preserved on the column of the altar screen of St. George's chapel.

In the second half of the 14<sup>th</sup> century a cemetery emerged in the yard of the monastery, where residents of the villages situated nearby the monastery were buried. They were probably the ones who had contributed to the monastery in some ways.

In the second half of the 16<sup>th</sup> century Georgian monastery of Gialia ceases to function following the Ottoman occupation of the island of Cyprus (1571).

**Archaeological Material** – stone, bone, ceramic, glass and metal items of the 10<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> centuries revealed as a result of excavations of the ruins of Gialia Monastery and which are now preserved at the Archaeological Museum of the city of Polis are abundant and diverse. According to the memorandum signed by the National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia and the Department of Antiquity of the Ministry of Communications and Infrastructure of the republic of Cyprus in 2013, the Cyprian side prepared and sent part of the material obtained through archaeological excavations for the exhibition in Georgia.

Analysis of the archaeological material from Gialia Monastery shows that this Georgian monastery was involved in everyday life of Cyprus: the obtained items, both religious and secular, are local, Cyprian, and, by nature, do not differ from the material recovered through excavations of other Cyprian monasteries.





საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის დაცვის ეროვნული სააგენტოსა და კვიპროსის რესპუბლიკის კომუნიკაციებისა და ინფრასტრუქტურის სამინისტროს სიძველეთა დეპარტამენტს შორის 2013 წელს დადებული მემორანდუმის თანახმად კვიპროსის მხარემ საგამოფენოდ მოამზადა და საქართველოში გამოაგზავნა ლალიაში არქეოლოგიური გათხრებით მოპოვებული მასალის ნაწილი.

ლალიის მონასტრის არქეოლოგიური მასალის ანალიზი გვიჩვენებს, რომ ეს ქართული სავანე ჩართული იყო კვიპროსის ყოფა-ცხოვრებაში: მოპოვებული საეკლესიო თუ საერო ნივთები ადგილობრივი კვიპროსულია და თავისი ხასიათით არ განსხვავდება სხვა კვიპროსული მონასტრების გათხრებისას გამოვლენილი მასალისაგან და მისი ქართველებისადმი კუთვნილებას ზოგიერთ ნივთზე ამოკვეთილი ქართული წარწერა მეტყველებს.

კონტინენტიდან შემოტანილი რამდენიმე ამფორის გარდა, მთელი კერამიკული მასალა ადგილობრივი – კვიპროსული ნაწარმია. ქვევრებზე და სამშენებლო კერამიკაზე, რომ არაფერი ვილაპარაკოთ, მოჭიქული ჭურჭელი გამონაკლისის გარეშე კვიპროსის ორ ცნობილ სამეთუნეო ცენტრში – პაფოსში და ლაპითოსშია დამზადებული.

კერამიკისგან განსხვავებით მინის ნაწარმში მნიშვნელოვანი რაოდენობითაა წარმოდგენილი იმპორტული მასალა, განსაკუთრებით ალსანიშნავია ვენეციური მოხატული მინა.

ლალიის მონასტრის გათხრებისას 35 მონეტა აღმოჩნდა, რომელთაგან 6 ვერცხლის მონეტა ბიზანტიურია, 1 ეკუთვნის ფარსის უკანასკნელ მმართველს, სალგურიან ათაბაგს, აბაშ ხათუნს (1265-1270 წწ.), დანარჩენი მონეტები კვიპროსის ლუზინიანი მეფეების მოჭრილია (მონეტები განსაზღვრა თ.ქუთელიამ).

What shows their belonging to Georgians is Georgian inscriptions carved on some of the objects.

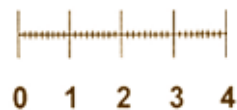
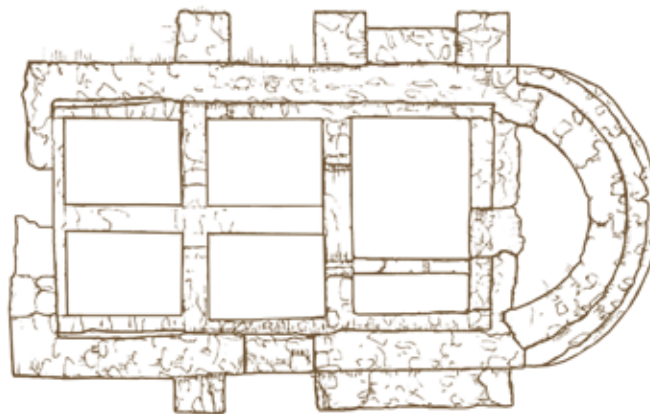
Except for several amphorae imported from the continent, all the pottery is local – Cyprian –product. Not to mention pithoi and building ceramics, glazed vessels were, without exception, produced in two well-known ceramic centers of Cyprus – Paphos and Lapithos.

Unlike ceramics, the share of imported material is rather significant among glassware. Especially remarkable is painted Venetian glass.

Excavations of Gialia Monastery revealed 35 coins, from which six silver ones are Byzantine; one belongs to Abash Khatun, Salgurian Atabag, the last ruler of Fars (1265 – 1270). The rest were minted by Lousignan kings of Cyprus (the coins were defined by T. Kutelia).



ქართული ასომთავრული წარწერები  
Georgian capital /asomtavruli/ inscriptions



ღალია  
წმ. ნიკოლოზის ეკლესია - მონასტრის კრიპტა  
გეგმა

Gialia  
St. Nicholas Church – crypt of the monastery  
Plan



ქვათლილზე შემორჩენილი კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი – მედალიონში ჩანერილი ახალგაზრდა მონამის გამოსახულება; მონამეს მარჯვენა ხელში ჯვარი უპყრია, მარცხენა ხელის მტევანი მკერდამდე აქვს ანეული.

აღმოჩნდა ღმრთისმშობლის ეკლესიის დასავლეთი მკლავის ჩრდილოეთ კედელთან, ნანგრევში. თავდაპირველად მდებარეობდა ეკლესიის სამხრეთი აფსიდის კონქის ქვემოთ, სადაც წარმოდგენილი იყო მედალიონებში გამოსახული წმინდანების რიგი.

XI საუკუნის მეორე ნახევარი  
ქვა, კირი, ტემპერა. 46x34x15 სმ

Fragment of mural surviving on a hewn stone – image of a young martyr inscribed in a medallion; the martyr has a cross in his right hand and his left hand is raised to his chest.

Found in the ruins at the northern wall of the west arm of the Virgin's church. It was initially located below the conch of the southern apse of the church, among the row of martyrs represented in medallions.

Second half of the 11<sup>th</sup> century  
Stone, lime, tempera. 46x34x15 cm

N GGE 2006-1010



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
XI საუკუნის მეორე ნახვარი  
ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 11 × 10 × 2 სმ

Fragment of mural  
Second half of the 11<sup>th</sup> century  
Virgin's church  
Lime, tempera. 11x10x2 cm

N GGE 2007-1005



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
XI საუკუნის მეორე ნახევარი. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 11x9x2 სმ

Fragment of mural  
Second half of the 11<sup>th</sup> century. Virgin's church  
Lime, tempera. 11x9x2 cm

N GGE 2007-1002





კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
XI საუკუნის მეორე ნახევარი  
ღმრთისმშობლის ტაძარი  
კირი, ტემპერა. 7 x 3 x 2 სმ

Fragment of mural.  
Second half of the 11<sup>th</sup> century  
Virgin's church  
Lime, tempera. 7x3x2 cm

N GGE 2006-501



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
XI საუკუნის მეორე ნახევარი  
ღმრთისმშობლის ეკლესიაში  
კირი, ტემპერა. 11,5 x 7 x 2 სმ

Fragment of mural.  
Second half of the 11<sup>th</sup> century  
Virgin's church  
Lime, tempera. 11.5x7x2 cm

N GGE 2007-1001



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
XI საუკუნის მეორე ნახევარი  
ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 16 x 8,5 x 2 სმ

Fragment of mural  
Second half of the 11<sup>th</sup> century  
Virgin's church  
Lime, tempera. 16x8.5x2 cm

N GGE 2007-1003



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
ბერძნული წარწერის ნაწყვეტი, ორი სტრიქონი  
XII ს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 7 x 6,5 x 2 სმ

Fragment of mural. Part of Greek inscription, two lines  
12<sup>th</sup> century. Virgin's church  
Lime, tempera. 7 x 6.5 x 2cm

N GGE 2007-1004



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
ბერძნული წარწერის ნაწყვეტი  
XII ს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 5,5 x 3 x 2 სმ

Fragment of mural. Part of Greek inscription  
12<sup>th</sup> century. Virgin's church  
Lime, tempera. 5.5 x 3 x 2cm

N GGE 2007-1006



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
ბერძნული განმარტებითი წარწერის ნაწილი  
XII ს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 6,5 x 6 x 2,5 სმ

Fragment of mural. Part of Greek explanatory inscription  
12<sup>th</sup> century. Virgin's church  
Lime, tempera. 6.5x6x2.5 cm

N GGE 2006-1102



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი  
ბერძნული წარწერის ნაწყვეტი  
XII ს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
კირი, ტემპერა. 14 x 8 x 2 სმ

Fragment of mural. Part of Greek inscription  
12<sup>th</sup> century. Virgin's church  
Lime, tempera. 14 x 8 x 2 cm

N GGE 2006-1101



მოჭიქული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 12 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 12 cm

N GGE 283



მოჭიქული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6,5 სმ, პირის დიამეტრი 12 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 6.5 cm; rim diameter 12 cm

N GGE 2007-24



მოჭიქული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 9 სმ, პირისდiameter 16 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup> - 13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 9 cm; rim diameter 16 cm

N GGE 2007-268



მოჭიქული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. ძირის დმ 6,5 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Base diameter 6.5 cm

N GGE 2007-274









მოჭიკეული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 8,5 სმ, პირის დიამეტრი 18 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 8.5 cm, rim diameter 18 cm

N GGE 2007-289



მოჭიკეული ჯამი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. ძირის დიამეტრი 7,7 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Base diameter 7.7 cm

N GGE 2008-360



მოჭიკული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8,5 სმ, პირის დიამეტრი 19,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8.5 cm, rim diameter 19.5 cm

N GGE 2010-537



მოჭიკული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 17 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 17 cm

N GGE 2010-532



მოჭიკული ჯამი  
XII-XIII სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 6,5 სმ, პირის დიამეტრი 18,6 სმ

Glazed bowl  
12<sup>th</sup> - 13<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 6.5 cm, rim diameter 18.6 cm

N GGE 2010-553





მოჭიქული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 9 სმ, პირის დიამეტრი 16,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 9 cm, rim diameter 16.5 cm

N GGE 2009-500



მოჭიქული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 9,5 სმ, პირის დიამეტრი 17 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 9.5 cm, rim diameter 17 cm

N GGE 2010-529



მოჭიქული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 9 სმ, პირის დიამეტრი 17 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 9 cm, rim diameter 17 cm

N GGE 2010-528



მოჭიქული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 17,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 17.5 cm

N GGE 2010-548









მოჭიკული ჯამი  
XIII ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8,6 სმ, პირის დიამეტრი 19 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8.6 cm, rim diameter 19 cm

N GGE 2010-558





მოჭიქული ჯამი  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 14 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 14 cm

N GGE 2010-533



მოჭიქული ჯამი  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 9,5 სმ, პირის დიამეტრი 15,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 9.5 cm, rim diameter 15.5 cm

N GGE 2010-523





მოჭიქული ჯამი  
XIII-XIV სს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 14,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 14.5 cm

N GGE 2010-535



მოჭიქული ჯამი  
XIII-XIV სს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა  
სიმაღლე 7 სმ, პირის დიამეტრი 16,5 სმ

Glazed bowl  
13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 7 cm, rim diameter 16.5 cm

N GGE 2010-536



მოჭიქული ჯამი  
XIV ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიბა. სიმაღლე 8,5 სმ, პირის დიამეტრი 16,5 სმ

Glazed bowl  
14<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8.5 cm, rim diameter 16.5 cm

N GGE 2009-514





მოჭიქული ჯამი  
XIV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 11,5 სმ  
სამარხი №13-08

Glazed bowl  
14<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 11.5 cm  
Burial, N13-08

N GGE 2008-475



სასმისი  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 4 სმ, პირის დიამეტრი 10 სმ

Drinking vessel  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 4 cm, rim diameter 10 cm

N GGE 2009-540



მოჭიკული ჯამი  
XIV-XV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 10 სმ, პირის დიამეტრი 22 სმ

Glazed bowl  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 10 cm, rim diameter 22 cm

N GGE 2010-522





მოჭიკული ჯამი  
XIV-XV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 15,5 სმ

Glazed bowl  
14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 15.5 cm

N GGE 2010-568



მოჭიქული ჯამი  
XIV-XV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 15,5 სმ

Glazed bowl  
14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 15.5 cm

N GGE 2010-541





მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
სამარხი №12-07  
თიხა. სიმაღლე 10 სმ, პირის დიამეტრი 11 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Burial N12-07  
Clay. Height 10 cm, rim diameter 11 cm  
N GGE 2009-41



მოჭიკული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 9 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Clay. Height 9 cm, rim diameter 13 cm

N GGE 2007-380



მოჭიკული ჯამი. ძირზე ამოკანრულია ბერძნული გრაფემა  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
სამარხი №4-08  
თიხა. სიმაღლე 9,5 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl. Greek grapheme is incised on the base  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Burial N4-08  
Clay. Height 9.5 cm, rim diameter 13 cm

N GGE 2008-469



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
სამარხი №10-08  
თიხა. სიმაღლე 11 სმ, პირის დიამეტრი 14 სმ

Glazed bowl. Greek grapheme is incised on the base  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Burial N10-08  
Clay. Height 11 cm, rim diameter 14 cm  
N GGE 2008-473



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
სამარხი №7-08  
თიხა. სიმაღლე 11 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Burial N7-08  
Clay. Height 11 cm, rim diameter 13 cm  
N GGE 2008-471



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
სამარხი №11-08  
თიხა. სიმაღლე 10,5 სმ, პირის დიამეტრი 14 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Burial N11-08  
Clay. Height 10.5 cm, rim diameter 14 cm

N GGE 2008-474





მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი.სამარხი №16-08  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 16,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church. Burial N16-08  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 16.5 cm

N GGE 2008-479



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი.სამარხი №12-08  
თიხა. სიმაღლე 9,5 სმ, პირის დიამეტრი 13,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church. Burial N12-08  
Clay. Height 9.5 cm, rim diameter 13.5 cm

N GGE 2008-475



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 9,5 სმ, პირის დიამეტრი 13,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 9.5 cm, rim diameter 13.5 cm

N GGE 2009-501



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 10 სმ, პირის დიამეტრი 12,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 10 cm, rim diameter 12.5 cm

N GGE 2008-507



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 10,5 სმ, პირის დიამეტრი 14 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 10.5 cm, rim diameter 14 cm

N GGE 2009-510



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 10 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 10 cm, rim diameter 13 cm

N GGE 2009-515



მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 15 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8 cm, rim diameter 15 cm

N GGE 2009-519





მოჭიქული ჯამი  
XV ს. ნმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიბა. სიმაღლე 10,5 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> c. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 10.5 cm, rim diameter 13 cm

N GGE 2009-520



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
სამარხი №17-09  
თიბა. სიმაღლე 7 სმ, პირის დიამეტრი 11 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Burial N17-09  
Clay. Height 7cm, rim diameter 11 cm

N GGE 2009-499



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 7,5 სმ, პირის დიამეტრი 19 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 7.5 cm, rim diameter 19 cm

N GGE 2007-2



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 13,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 13.5 cm

N GGE 2007-16



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 13,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 13.5 cm

N GGE 2007-20



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 7 სმ, ძირის დიამეტრი 6,3 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 7 cm, base diameter 6.3 cm

N GGE 2008-390



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 7 სმ, პირის დიამეტრი 15 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 7cm, rim diameter 15 cm

N GGE 2008-391



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიბა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 13 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 8cm, rim diameter 13 cm

N GGE 2009-521



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 7,6 სმ, პირის დიამეტრი 27 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 7.6 cm, rim diameter 27 cm

N GGE 2007-01







მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 8 სმ, პირის დიამეტრი 16 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 8cm, rim diameter 16 cm

N GGE 2008-395



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 7 სმ, პირის დიამეტრი 13,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 7cm, rim diameter 13.5 cm

N GGE 2008-392

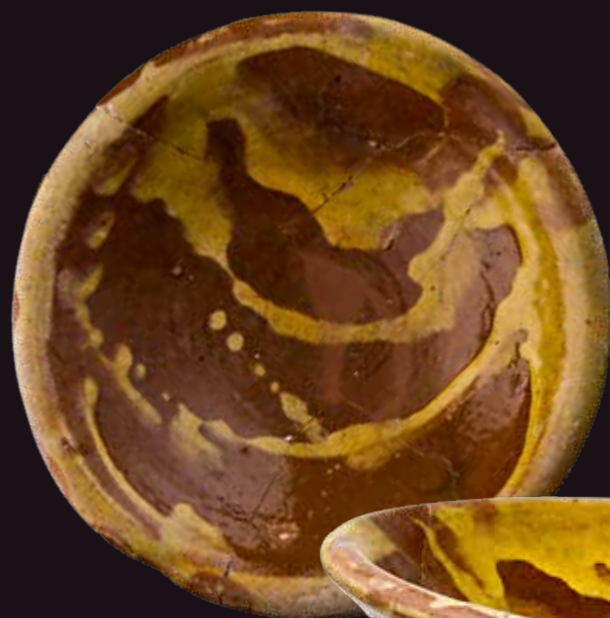




მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირის დიამეტრი 15 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 6 cm, rim diameter 15 cm

N GGE 2007-15



მოჭიქული ჯამი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 4,5 სმ, პირის დიამეტრი 15,5 სმ

Glazed bowl  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 4.5 cm, rim diameter 15.5 cm

N GGE 2006-14





მოჭიქული ჯამი  
ძირზე ამოკანრულია ბერძნული გრაფემა  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. ძირის დიამეტრი 6,8 სმ

Glazed bowl  
Greek grapheme incised on the base  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Base diameter 6.8 cm

N GGE 2007-65

მოჭიქული ჯამი  
ქუსლზე ამოკვეთილია ბერძნული ასო-ნიშნები  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიბა. სიმაღლე 4 სმ

Glazed bowl  
Greek characters incised on the foot  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 4 cm

N GGE 2007-113





მოჭიქული ჯამი  
ძირზე ამოკანრულია ქართული ასომთავრული „ო“ (წ) გრაფემა  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 2 სმ, ძირის დიამეტრი 6 სმ

Glazed bowl  
Georgian capital grapheme 'O' (w) on the base  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 2 cm, base diameter 6 cm

N GGE 2007-115

მოჭიქული ჯამი  
ძირზე ამოკანრულია დაქარაგმებული ქართული  
მხედრული წარწერა „ქრისტე შეემეცი“  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. ქუსლის სიმაღლე 0,8 სმ

Glazed bowl  
Georgian modern lay inscription with contractions incised  
on the base – “Christ have mercy”  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height of the foot 0.8 cm

N GGE 2007-292





ამფორა  
XI-XII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. პირის დიამეტრი 5 სმ

Amphora  
11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Rim diameter 5 cm

N GGE 2007-133



ამფორა  
XI-XII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. შემორჩენილი სიმაღლე 8 სმ

Amphora  
11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Surviving height 8 cm

N GGE 2007-296



ხელადა  
XI-XII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი. ორმო №1  
თიხა. პირის დიამეტრი 8,5 სმ

Jar  
11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> cc. Virgin's church. Pit N1  
Clay. Rim diameter 8.5 cm

N GGE 2008-378



სეფისკვერის საბეჭდავი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ქვა. სიგრძე 9,5 სმ, დიამეტრი 3,1 სმ

Seal for the communion bread  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Stone. Length 9.5 cm, diameter 3.1 cm

N GGE 2006-11



ქვევრი ბერძნული წარწერით  
XI-XII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი. ორმო №3  
თიხა. 14x13x3 სმ

Pithos with a Greek inscription  
11<sup>th</sup> -12<sup>th</sup> cc. Virgin's church. Pit N3  
Clay. 14x13x3 cm

N GGE 2008-452





სანური  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი. ორმო №6  
თიხა. სიმაღლე 3სმ, დიამეტრი 10 სმ

Strainer  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church. Pit N6  
Clay. Height 3 cm, diameter 10 cm

N GGE 2009-496





ჭრაქი  
XIII-XIV სს. წმ.ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 6 სმ, პირისდიამეტრი 11 სმ

Oil lamp  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 6cm, rim diameter 11 cm

N GGE 2010-524





ბადია  
XVIII ს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 21 სმ, პირისდiameter 18 სმ

Bowl  
18<sup>th</sup> c. Virgin's church  
Clay. Height 21 cm, rim diameter 18 cm

NGGE 2008-388





დოქი  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
თიხა. სიმაღლე 14,5 სმ, მუცლის დიამეტრი 13 სმ

Pitcher  
13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Clay. Height 14.5 cm, body diameter 13 cm

N GGE 2010-547



დერგი  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
თიხა. სიმაღლე 40 სმ, მუცლის დიამეტრი 36 სმ

Big jar  
15<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Clay. Height 40 cm, body diameter 36cm  
Virgin's church

N GGE 2008-482



ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. შემორჩენილი სიმაღლე 6,5სმ, პირის დიამეტრი 4 სმ

Fragment of a dish  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Surviving height 6.5 cm, rim diameter 4 cm

N GGE 2006-11



ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლი სტაძარი  
მინა. სიგრძე 4,5 სმ

Fragment of a dish  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 4.5cm

N GGE 2007-236





ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 3 სმ

Fragment of a dish  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Viirgin's church  
Glass. Length 3 cm

N GGE 2008-443







4

1

სანელსაცხებლე  
XV ს. ღმრთისმშობლის ეკლესია  
სამარხი №16-08  
მინა. სიმაღლე 7,5 სმ

Unguentarium  
15<sup>th</sup> c. Virgin's church. Burial N 16-08  
Glass. Height 7.5 cm

N GGE 2008-480

2

სანელსაცხებლე  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
მინა. პირის დიამეტრი 2 სმ

Unguentarium  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Glass. Rim diameter 2 cm

N GGE 2008-481

3

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 7 სმ

Fragment of and icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 7cm

N GGE 2008-487-1

4

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 3 სმ

Fragment of and icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 3cm

N GGE 2008-487-2







4



5

1

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 5 სმ

Fragment of an icon lamp  
12<sup>th</sup> -113<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 5 cm

N GGE 2007=317

2

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 5,3 სმ

Fragment of an icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 5.3cm

N GGE 2007-232-2

3

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 6 სმ

Fragment of an icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 6cm

N GGE 2007-232-1

4

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 7,2 სმ

Fragment of an icon lamp  
12<sup>th</sup> -113<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 7.2 cm

N GGE 2007-318

5

კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 7,3 სმ

Fragment of an icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 7.3 cm

N GGE 2007-235

1  
ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 2,5 სმ

Fragment of a dish  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length – 2.5 cm  
N GGE 2008-486-2

2  
სასმისის ქუსლი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. შემორჩენილის იმაღლე 2 სმ, დიამეტრი 5 სმ

Foot of a dish  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Surviving height 2cm, diameter 5cm  
N GGE 2008-486-4

3  
სასმისის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. წმ.ნიკოლოზისეკლესიისკრიპტა  
მინა. შემორჩენილი სიმაღლე 9 სმ,  
ძირის დიამეტრი 5,5 სმ

Fragment of a drinking vessel  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Glass. Surviving height 9cm, base diameter 5.5.cm  
N GGE 2010-546

4  
კანდელის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიმაღლე 7 სმ

Fragment of an icon lamp  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 7cm  
N GGE 2008-487-4

5  
კანდელის ფრაგმენტი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიმაღლე 4 სმ

Fragment of and icon lamp  
12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 4cm  
N GGE 2008-487-3





4



5



მოხატული ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 5 სმ

Fragment of a painted dish  
14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 5cm

N GGE 2007-240



მოხატული ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 5,4 სმ

Fragment of a painted vessel  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 5.4 cm

N GGE 2007-312



მოხატული ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. შემორჩენილი სიმაღლე 8 სმ

Fragment of a painted dish  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Surviving height 8 cm

N GGE 2008-486-3



ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მინა. სიგრძე 2,5 სმ

Fragment of a dish  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Glass. Length 2.5 cm

N GGE 2008-486-1





ტარი  
XII-XIII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ძვალი. 7,1x1 სმ

Handle  
12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bone. 7.1x1cm

N GGE 2008-347



სამელნის ფრაგმენტი  
XI-XII სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
მარმარილო

Fragment of an inkpot  
11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Marble

N GGE 2006-206



ღილი  
XII-XIII სს.  
ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ორმო №5  
ქვალი. დიამეტრი - 2,5 სმ.

Button  
12<sup>th</sup> 13<sup>th</sup> cc. Virgin's church.  
Pit N5  
Bone. Diameter 2.5cm  
N GGE 2009-493



საღესი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ქვა. 6,6x1,5 სმ

Whetstone  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Stone. 6.6 x 1.5cm

N GGE 2008-435





ჯვარი  
X-XI სს. წმ.ნიკოლოზის ეკლესიის  
კრიპტა  
ძვლი. 2,7-2 სმ

Cross  
10<sup>th</sup> -11<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Bone. 2.7-2 cm

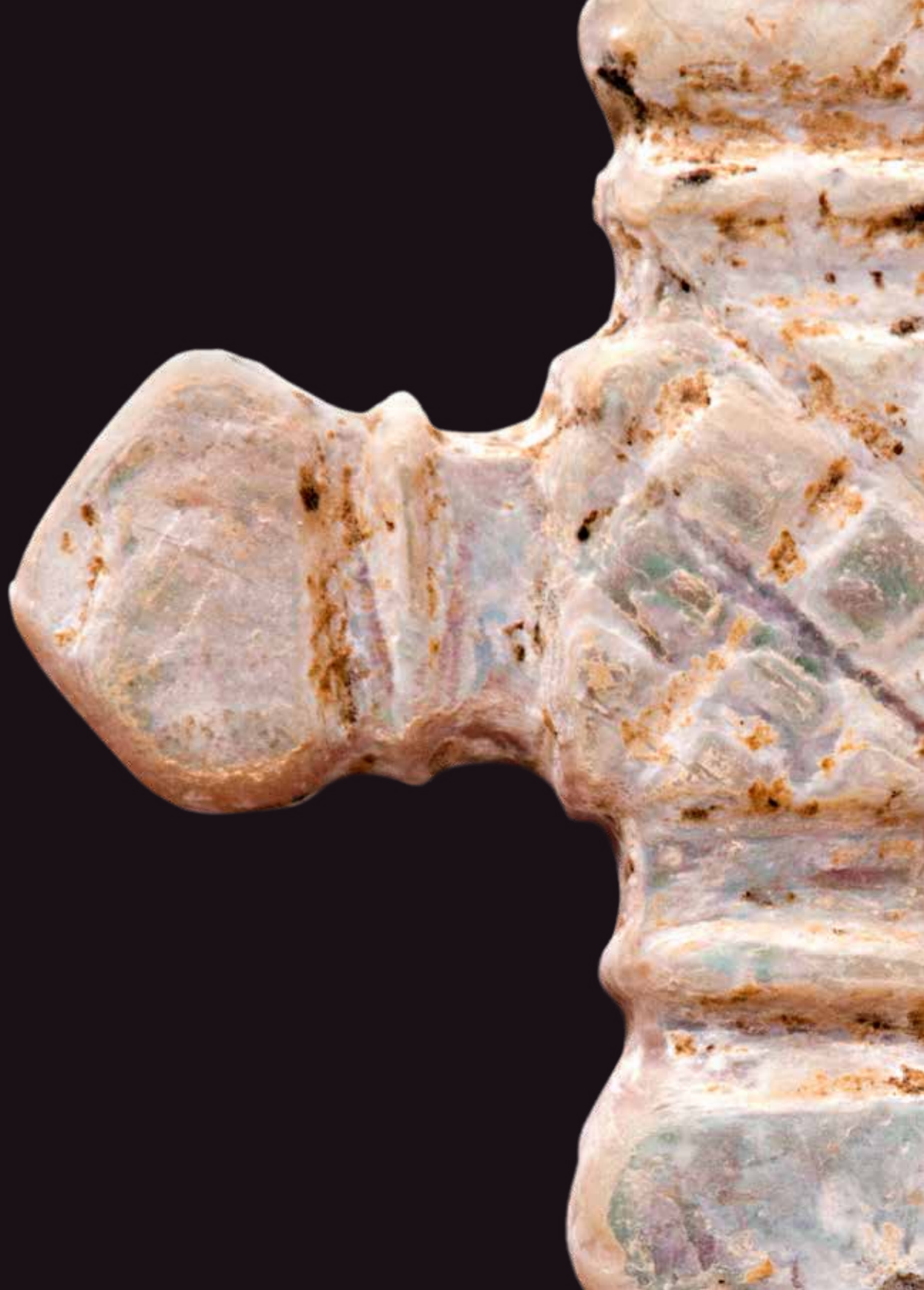
N GGE 2010-549



ჯვარი  
XII-XIII სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
სადაფი. 2,2-2 სმ

Cross  
12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Mother-of-pearl. 2.2-2 cm

N GGE 2010-554





ჯვარი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. 7,3 – 6,6 სმ

Cross  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. 7.3 – 6.6 cm

N GGE 2006-4



ჯვარი  
XIII-XIV სს. წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
ბრინჯაო. 6,6 - 4,5 სმ

Cross  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Bronze. 6.6 – 4.5 cm

N GGE 2010-545



საეკლესიო ჭალის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. 12x7 სმ

Fragment of church chandelier  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. 12 x 7 cm

N GGE 2006-6





ანჯამა  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 8 სმ

Hinge  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Length 8 cm

N GGE 2006-5



ანჯამა  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 7 სმ

Hinge  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Length 7 cm

N GGE 2006-7



ანჯამა  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 5 სმ

Hinge  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Length 5 cm

N GGE 2006-9





1



2



3



4

1  
ჭურჭლის ძირი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. დიამეტრი 6 სმ

Base of a dish  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Diameter 6 cm

N GGE 2006-14

2  
ჭურჭლის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიმაღლე 2 სმ, დიამეტრი 3 სმ

Fragment of a dish  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Height 2 cm, diameter 3 cm

N GGE 2007-364

3  
საეკლესიო ჭალის ფრაგმენტი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. 4,5x4 სმ

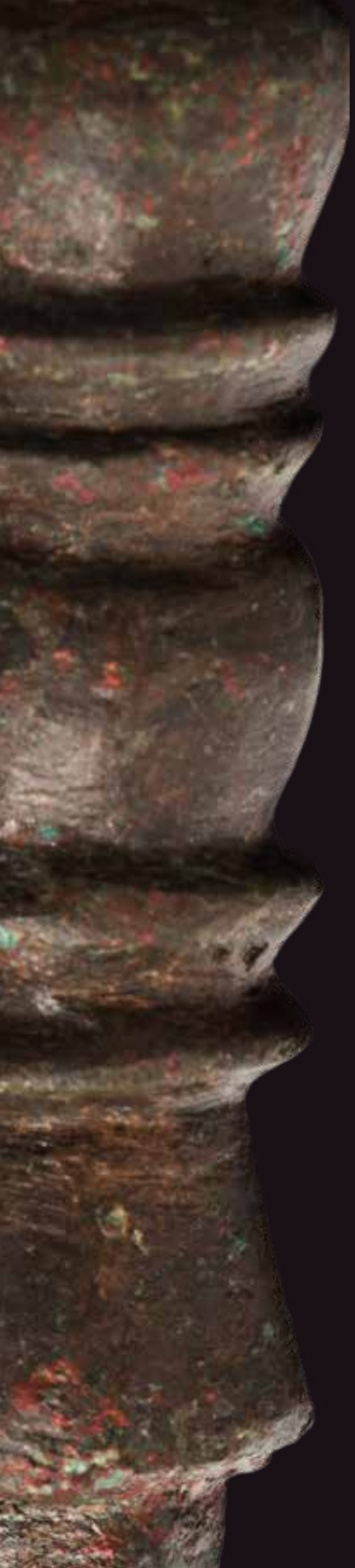
Fragment of a church chandelier  
14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. 4.5 x 4 cm

N GGE 2007-416

4  
დისკო  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. დიამეტრი 6 სმ

Disc  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Diameter 6 cm

N GGE 2006-111



ბრინჯაოს ნივთის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 7,6 სმ

Fragment of a bronze object  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Length 7.6 cm

N GGE 2006-10

აბზინდა  
XIII-XIV სს. წმ.ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
ბრინჯაო. 2,3x2,1 სმ

Buckle  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas' church  
Bronze. 2.3 x 2.1 cm

N GGE 2010-543



აბზინდა  
XIII-XIV სს. წმ.ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა  
ბრინჯაო. 2,5x2,5 სმ

Buckle  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Crypt of St. Nicholas's church  
Bronze. 2.5 x 2.5 cm

N GGE 2010-542



გასაღები  
XV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
რკინა. სიგრძე 6 სმ

Key  
15<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Iron. Length 6 cm

N GGE 2007-327



კელაპტრის სამაგრი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 4,5 სმ

Candle holder  
13<sup>th</sup> - 14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Length 4.5 cm

N GGE 2007-373



საცეცხლურის ხუფი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიმაღლე 3,6 სმ,  
პირისდiameter 10,3 სმ

Lid of an incense burner  
13<sup>th</sup> - 14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Height 3.6 cm,  
rim diameter 10.3 cm

N GGE 2007-253



ფირფიტა  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. 2,5x1,5 სმ

Plaque  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. 2.5 x 1.5 cm

N GGE 2007-418



ღერაკი  
XIV-XV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 9 სმ

Small stem  
14<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Length 9 cm

N GGE 2007-323

ანჯამა  
XIV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 2 სმ

Hinge  
14<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Length 2 cm

N GGE 2007-321





საცეცხლურის ფრაგმენტი  
XIII-XIV სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. 4x4 სმ

Fragment of an incense burner  
13<sup>th</sup> -14<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. 4 x 4 cm

N GGE 2007-249





ანჯამა  
XIV-XVI სს. ღმრთისმშობლის ტაძარი  
ბრინჯაო. სიგრძე 11 სმ

Hinge  
14<sup>th</sup> 16<sup>th</sup> cc. Virgin's church  
Bronze. Length 11 cm

N GGE 2007-397







მონეტა. ბიზანტიის იმპერატორი ნიკიფორე III ბოტანიაცი (1078-1081 წწ.)  
 შუბლი: მაცხოვრის გამოსახულება; მაცხოვარ მარჯვენა კურთხევის ნიშნად აქვს  
 სემართული, მარცხენაში სახარება უჭირავს.  
 ზურგი: იმპერატორის გამოსახულება. მარჯვენა ხელში სკიპტრა,  
 მარცხენაში ჯვრიანი სფერო. ბერძნული წარწერა: ნიკიფორე დესპოტი (კეისარი)

XI ს.  
 ელექტრუმი  
 დიამეტრი 30 მმ; წონა 4,2 გრ.  
 წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Byzantine Emperor Nikephoros III Botaneiates (1078-1081)  
 Averse: image of the Savior with his right hand in benediction and the Bible in his left hand  
 Reverse: Emperor's portrait with a scepter in his right hand and a sphere with a cross in his  
 left hand. Greek inscription: Nikephoros Despot (Caesar)

11<sup>th</sup> c  
 Electrum  
 Diameter 30 mm, weight 4.2 g  
 Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2010-550



მონეტა. ბიზანტიის იმპერატორი ნიკიფორე III ბოტანიაცი (1078-1081 წწ.)  
 შუბლი და ზურგი ისეთივე როგორც 2010-550

XI ს.  
 ელექტრუმი  
 დიამეტრი 30 მმ; წონა 4,2 გრ  
 წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Byzantine Emperor Nikephoros III Botaneiates (1078-1081)  
 Averse and reverse similar to GGE 2010-550

11<sup>th</sup> c  
 Electrum  
 Diameter 30 mm, weight 4.2 g  
 Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2010-555



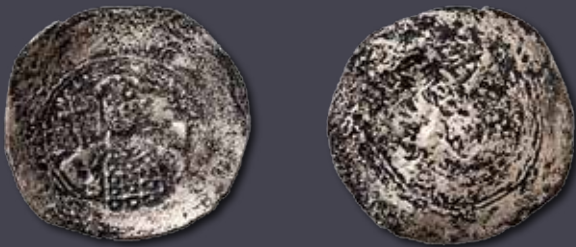
მონეტა. ბიზანტიის იმპერატორი ნიკიფორე III ბოტანიატი (1078-1081 წწ.)  
შუბლი და ზურგის ეთიფეროგორც 2010-550

XI ს.  
ელექტრუმი  
დამეტრი 30 მმ; წონა 4,3 გრ  
წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Byzantine Emperor Nikephoros III Botaneiates (1078-1081)  
Averse and reverse similar to GGE 2010-550

11<sup>th</sup> c  
Electrum  
Diameter 30 mm, weight 4.3 g  
Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2010-552



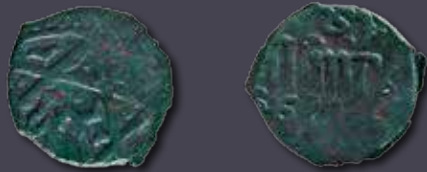
მონეტა. ბიზანტიის იმპერატორი ნიკიფორე III ბოტანიატი (1078-1081 წწ.)  
შუბლი და ზურგი ისეთივე როგორც № 2010-550

XI ს.  
ელექტრუმი  
დამეტრი 30 მმ; წონა 3,9 გრ  
წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Byzantine Emperor Nikephoros III Botaneiates (1078-1081)  
Averse and reverse similar to GGE 2010-550

11<sup>th</sup> c  
Electrum  
Diameter 30 mm, weight 3.9 g  
Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2010-551



მონეტა. ფარსი. სალგურიანი ათაბაგი აბაშ ხათუნი  
ჰიჯრით 663-668 = 1265-1270 წწ.

XIII ს.

სპილენძი

დiameter 18 მმ; წონა 3,3 გრ

ღმრთისმშობლის ეკლესია

Coin.Fars.Abash Khatun, SalgurianAtabag

Hijri calendar 663-668=1265-1270

13<sup>th</sup> c

Copper

Diameter 18mm; weight 3.3 g

Virgin's church

N GGE 2007-901



მონეტა. კვიპროსის ლუზინიანი მეფის დენიე

შუბლი: რკალში მოთავსებული ჯვარი, რომლის მკლავებშიც  
ოთხი პატარა ჯვარია ჩანერილი. ირგვლივ შემოუყვება წარწერა,  
რომელიც არ იკითხება.

ზურგი: გამოსახულია ყალყზე შემდგარი ლომი აპრეხილი კუდით  
ირგვლივ შემოუყვება წარწერა, რომელიც არ იკითხება.

XIV-XV სს.

სპილენძი

დiameter 20 მმ; წონა 1,7 გრ

წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Denier of aLousignan king of Cyprus

Averse: cross fitted in circle; four small crosses are inscribed between its arms; surrounded  
by an illegible inscription

Reverse: lion on its rear legs and upward turned tail and an illegible inscription around it

14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc

Copper

Diameter 20 mm, weight 1.7g

Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2008-450/1



მონეტა. კვიპროსის ლუზინიანი მეფის დენიე  
შუბლი: რკალში მოთავსებული ჯვარი ირგვლივ წარწერით, რომელიც არ იკითხება  
ზურგი: ყალყზე სემდგარი ლომი აპრეხილი კუდით. ირგვლივ წარწერა, რომელიც  
არ იკითხება

XIV-XV სს.

სპილენძი

დiameter 14 მმ; წონა 0,6 გრ.

წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Denier of a Lousignan king of Cyprus

Averse: cross fitted in circle and an illegible inscription around it

Reverse: lion on its rear legs and upward turned tail and an illegible inscription around it

14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc

Copper

Diameter 14 mm; weight 0.6 g

Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2008-450/2



მონეტა. კვიპროსის ლუზინიანი მეფის დენიე

შუბლი: რკალში მოთავსებულია ჯვარი ირგვლივ შემოუყვება წარწერა,  
რომელიც არ იკითხება.

ზურგი: გამოსახულია ყალყზე შემდგარი ლომი აპრეხილი კუდით, ირგვლივ  
წარწერა, რომელიც არ იკითხება.

XIV-XV სს.

სპილენძი

დiameter 14 მმ; წონა 0,6 გრ

წმ. ნიკოლოზის ეკლესიის კრიპტა

Coin. Denier of a Lousignan king of Cyprus

Averse: cross fitted in circle and an illegible inscription around it

Reverse: lion on its rear legs and upward turned tail and an illegible inscription around it

14<sup>th</sup> -15<sup>th</sup> cc

Copper

Diameter 14 mm; weight 0.6 g

Crypt of St. Nicholas' church

N GGE 2008-450/3

UDC(უკ)726:27-5234  
გ-142

© იულონ გაგოშიძე  
Iulon Gagoshidze

© დავით მინდორაშვილი  
David Mindorashvili

© გიორგი გაგოშიძე  
George Gagoshidze

დაიბეჭდა საქართველოში, შპს „სეზანი“  
Printed in Georgia, LTD "CEZANNE"

ISBN 978-9941-0-8334-1



ISBN 978-9941-0-8334-1



9 789941 083341 >